ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 5 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3654

Discusion di KLM entre Hulanda y Merca a fracasa

Washington 4 febr. — E delegacion Hulandes cu ta tene discusion na Washington cu un delegacion Mericano, pa hanja derecho pa avionnan di KLM baha na Los Angeles, ta bisa cu e discusionnan a fracasa.

E lider dje delegacion hulandes, sr. E. G. Stijkel, a bisa prensa asina despues di e ultimo asamblea dje dos delegacionnan.

„Resultado dje discusionnan tabata un declaracion dje delegacion mericano, cu e no por firma ningun obligacion tocante derechonan di baha na Los Angeles, na e momento aki", asina sr. Stijkel a bisa.

„Mi a contesta bisando, cu mi no ta dispuesto na acepta e punto di bista aki, pasobra mi no por acepta e argumentonan riba cual e ta basa".

„Di otro banda mi a reconoce cu lo no ta bal la pena pa continua e discusionnan".

E secretario di estado di trafico y waterstaat, a contesta e pregunta, cual influencia e resultado aki lo tin riba e relacionnan hulandes-mericano, bisando, cu lo e tene un conferencia di prensa awe, na cual e asunto aki lo worde discuti.

El a contesta e pregunta, si Hulanda tin intencion di cuminza e discusionnan atrobe den futuro, bisando, cu lo ta posible pa cuminza e discusionnan semper atrobe, segun e stipulacionnan dje pacto actual pa aviacion civil cu ta existi entre Hulanda y Merca.

Hulanda a basa su peticion entre otro riba e argumento, cu KLM mester por trata di tuma parti na e transportacion pa y for di e costa occidental di Merca, cu ta ricu y ta birando mas y mas importante. KLM a hanja respaldo di Los Angeles, cual su camara di comercio a expresa su mes na fabor di mas trafico di avion entre sur California y sobra di mundo. E delegacion hulandes a declara tambe, cu varios otro compania estranhero di aviacion si a hanja derecho pa nan avionnan baha na e costa occidental.

Kolonne Roode Kruis Aruba pronto cu propio boto-hospital

ORANJESTAD — Cu e boto di Loods bieuw cu Lago a regala e kolonne Roode Kruis di Aruba, segun nos a worde informa pa dokter P. C. Harting durante un entrevista special recientemente, kende ta commandante di e kolonne, y su colaboradornan mas proximo senjores C. Heemskerk y C. H. Beaujon, awor e kolonne ta den mihor posicion pa dedikele cu e trabou di salvacion riba laman. Si te hasta e kolonne actualmente ta formando un organisacion cu ta unico den henter Caribe.

Nos a scribi un „boto bicuw", pero no mester pensa cu ta trata di un boto bieuw di tabla los y cu ta casi inmanehable. Cu e „bieuw" aki nos kier meen cu ta un boto cu a traha 20 anja na Eagle como boto di Loods, y cu despues cu actividadnan di Eagle a bira menos Lago a sigui usele. E binti anja cu e tin no ta nifica muchu, pa motibo cu semper e boto a worde cuida bon y ta un boto fuerte di 38 pia largu; completamente construi di teakhout, dobbel banda, y un motor di diesel di 12 pk. Despues cu e boto denter di poco tempo ta renova y revisa, su balor ta worde valua pa mas o menos diesdos mil florin, ademas ta bini acerca cu Lago a duna huntu un cantidad di repuesto cu casi bo por contrui un boto mas cu nan! Asina cu berdaderamente ta trata di un regalo valioso cu e kolonne a hanya di Lago.

Salvacion riba laman

Nan lo usa e boto aki na lugar di loke e kolonne tabatin anteriormente pero cu den practico a resulta cu no ta completamente adecuado. Cu e boto nobo den futuro e hendenan dje kolonne lo sali en busca di e piscadornan cu a pasa ora di bolbe terra, pa duna asistencia den caso di pegamentu riba secu, enfin duna auxilio unda cu ta necesario. Pa e razon aki tin actualmente 12 Arubano den preparacion serca senjor Heemskerk, kende ta sinjanan algu di navegacion, di meteorologia, enfin tur loke nan mester ta na altura pa nan ta den posicion di busca un boto cu a perde riba laman y pa treecle aden salvo atrobe. Cu esaki no ta un tarea chikitu, tur hende lo compronde ora cu nan sa cu un boto chikitu, ora cu e drief baai den termina di trinta ora a cubri di cincuenta te cu 200 miya leuw. Y semper ta despues di tantu oranan asina e famianan ta cuminsa preocupa te pa nan bai pidi auxilio na polisnan. Ademas: un boto chikitu di diez pia ta un cabez di feneta riba laman pafo. Toch e hombernan dje kolonne mester ta den condicion di por discubri e cabes di feneta y ademas salba e hendenan cu ta den peliger. Por suerte e boto nobo aki tin capacidadnan cu nan por cubri destancianan grandi den poco ora. Nan por alcanza te e lago di Maracaibo y leuw pasa Bonaire bai!

Reconstruccion

Naturalmente e boto manera cu e ta actualmente, ta leuw for di completamente adecuado pa e intencion. Pero cu cooperacion di senjores Heemskerk y Beaujon, e comandant dje kolonne a traha un plan pa reconstruccion, hasiendo e boto un boto di hospital den mianitura.

Esaki ta posibel door di algun cambionan, cual principalment lo worde hasi door di senjor Tujechut, e scheepstimmerman di Haven y Loodsdienst („manera lo bo no hanya un segundo na Aruba" dokter Harting ta bisa). Usando e espacio obtenible utilmente, ta resulta lugar cu cuater patient por drumi, tambe un cashi di remedi, un instalacion di radio pa contacto cu Haven y Loodsdienst, bapornan den cercania y avionnan, y tambe tin un cushina abordo.

E tripulacion dje boto aki tur tin diploma di E.H.B.O., y nan tin tur facilidad abordo pa tuma medidanan pa yuda e patie nan, tambe si resulta cu nan mester sali, nan tin permit di autoridad, esnan cu ta den servicio di gobierno, pa laga nan trabou pa bai abordo. „E cooperacion cu autoridadnan ta sublime", e commandante dje kolonne ta bisa, kende ta bisa cu tur e trabou di salvacion lo ser dirigi central manera tabata custumber, via e havenmeester Beaujon.

E ultimo menciona aki ta masha contentu cu e boto nobo cu e kolonne a hanya, pa motibu cu den futuro e no tin mester di bai busca personal pa e trabou di salvacion.

Semper ta masha importante pa e famianan pidi auxilio na tempo. Mas liher cuminza cu buscamento, mas chens tin pa evita desgracianan y hanja e hendenan cu ta den peliger. Ojala cu tabata por cu e piscadornan por a avisa havenkantoor un ratu prome cu nan sali na unda nan ta bai pisca mas o menos, anto nos lo tabata hopi leeuw [illegible]. Specialmente si e piscadornan mes tin algun materialnan di salba bida abordo huntu cu nan; manera cosnan pa duna sinjal.



Riba e portret aki di un fotografo di Esso News nos ta mira momento cu e boto di Loods cu no ta den uso di Lago mas ta worde entrega na sr. Harold Oduber di Roode Kruis, via senjor Howard H. Craig, hefe di departamentu di Marina na Lago. Mas pronto cu ta posibel e boto aki ta cla pa tuma parti den salvacion di bida di esnan cu por ta den peliger riba laman.

Casi trescien hende na e grandioso recepcion di Elmar na honor di bishita di Hoofddirectie for di Rotterdam

ORANJESTAD — E president-commissaris di N.V. Overzeese Gas en Electriciteits Maatschappij, senjor Jacq. Dutilh, tin 75 anja di edad, pero lo bo no dunele mas cu principio di 60. E ta hasi un impresion guapo y fuerte riba bo, y ta mes activo cu cualkier hoben.

Y asina tabata opinion di casi tur e trescien invitadonan di diarazon anochi den Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel cu a ripara e persona correcto aki. Tin chens sinembargo cu lo bo no a hanja muchu ocasion pa weitele muchu largu. E recepcion tabata asina anima, cu e hendenan saludando conocinan cu nan tin hopi tempu sin mira, y hasiendo charlanan cortico. Riba e terraza na unda tabatin bebidanan na abundancia y cu mesanan yen di bocadilla sabrosa e invitadonan por a hasi bon uso di loke a worde ofrece, segun e mesanan a testigua despues dje recepcion....

Pa Elmar a yega „bishita grandi". Ademas di e president-commissaris di e moedermaatschappij di ELMAR, a bini tambe e president-director senjor H. L. F. Rinker y e consehero economico dje compania, drs. F. van der Haar. Nan tres huntu ta hasiendo un gira pa inspecta tur e lugarnan di OGEM den Hemisferio Occidental. Nan a prepara cuater dia pa keda na Aruba. Dialuna nan a yega, y ayera nan a sali pa Corsow atrobe.

Durante e cuater dianan cu nan tabata aki a worde conferencia hopi, nan a mira cu propio bista con e situacion ta y e bishitantenan a hanja oportunidad di cerra conoci cu un parti importante di e comunidad. Gezaghebber, deputadonan, hoofdambtenaarnan, bankeronan, comerciantenan, directiva di Lago y di Eagle, clientenan grandi y chikitu di Elmar, tur hende tabata den traje di anochi, locual a duna un cachet excelente na e recepcion di cual e organisacion tabata den bon man.

Director di Elmar F. Boot y J. H. da Costa por ta satisfecho, pasobra e anochi a bira un berdadero exito, den un esfera typico di Elmar, grandioso y bon!

Asina a pasa tambe diamars anochi na Basi Ruti, na unda nan a tene un reunion cu e personal di Elmar y e hoofddirectie.

Senjores Dutilh, Rinker y Van der Haar lo biaha awor pa Venezuela y Peru via Corsow, dos lugarnan na unda OGEM tin stablecimientonan tambe. Y di ei nan ta tuma rumbo pa Rotterdam 'trobe, e oficina central di e empresa grandi aki.

PRESIDENT DI PEPSI TA YEGA AWE

ORANJESTAD — Awe tardi ta yega Aruba senjor Donald M. Kendall, president di Pepsi Cola International y senjor Anthony R. Rump vice-president di e mes un organisacion. E senjornan cu ta procedente di New York ta bini Aruba pa inspecta e fabrica di Pepsi Cola y e organisacion, di cual senjor Scholl ta gerente. Mayan anochi lo ser ofreci un recepcion grandi di Pepsi Cola den Commandeursbaai Club na Savaneta pa tur e vendedornan di Pepsi Cola na Aruba. E fiesta aki lo dura di 8.30 P.M. te 11.30 P.M. Lo tin baile y diferente surpresa tambe.

Senjor Kendall a bira president di Pepsi Cola International na juli 1957, y tabatin diez anja ta traha pa e organisacion di venta di e Pepsi Cola. Bou di su direccion e venta di Pepsi a aumenta enormemente, entre otro: henter e cuerpo militar di Estados Unidos a bira cliente di Pepsi.

Durante e segundo guerra mundial senjor Kendall tabata piloto den Marina y pa su meritonan a worde condecora cu e „Distinguished Flying Cross". E ta un graduado di Western Kentucky State College.

Senjor Kendall kende durante e viahe aki ta worde acompanja pa su esposa y senjor Rump, lo hospeda na Aruba Caribbean Hotel.

Diadumingo awor nan ta continua nan viahe pa Corsow.



D. M. Kendall

Awe Homenahe di muchanan na ocasion di hubileo di Oro

ORNJESTAD — Awe mainta e socurnan Dominicana na ocasion di nan hubileo di oro cu nan ta traha na e isla di Aruba, a ricibi homenahe di muchanan di school den curra di Maria College na Oranjestad. Naturalmente e celebracion a cuminza cu un Santo Sacrificio di misa pa gratitud cu a worde celebra den misa di San Francisco na Playa. Pa 10'or e socurnan y nan huesped a bebe koffie huntu, y pa e homenahe a cuminza como mei ora despues. Esaki a bai lo siguiente:

1. Palabranan di bienvenida.
2. Felicitacion door di muy rev. pastoor J. Burgemeester O.P.
3. Ofrenda floral door di discipulonan di Rosa School.
4. Aubade door di 700 mucha
5. Entrega di regalo door di muchanan di huishoudschool
6. Wals Spanjo, presenta door dje muchanan di Maria College.
7. Homenahe door di discipulonan di Maria College.
8. Entrega di e regalo di Rosaschool, Fatimaschool y Maria College
9. Bailiamente di un polonaise door di muchanan di Fatimaschool.
10. „Danza" door di muchanan chikitu di Rosaschool.
11. Otro regalo, di college.
12. Potpouri.
13. Un cantica di Fatimaschool.
14. Un speech cortico door di deputado E. O. Petronia como conclusion.

Belgica responsable pa Congo Belgico

BRUSSEL, 4 februari. — Belgica lo keda responsable pa Congo Belga te dia e gobierno ey bira soberano, y lo e no duna provisional congoles su autoridad, asina e ministro belga pa Congo a declara.



Senjor Jacq. Dutilh na un dje mesanan bon prepara.

Hamarskjoeld tocante frontera Syrio--Israelita

NEW YORK, 4 februari. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a declara awe na un conferencia di prensa, cu e incidentenan dje ultimo dianan aki na e frontera syrio-israelita aparentemente ta birando menos severo y cu representantenan di Nacionnan Uni indudablemente lo cuminza negociacion pronto, pa trata di soluciona e dificultadnan cu a causa e incidentenan aki den un zona, cu mester ta completamente desmobiliza.

Inauguracion di exposicion Ruso na Cuba

MOSCU, 3 februari. — Majan e prome vice-prome ministro di Rusia, Anastas Mikoyan, lo sali for di Moscu via avion, pa bishita Cuba, na unda el lo yega anochi. Lo e habri un exposicion ruso aja dia 6 dje luna aki, asina a worde informa oficialmente na Moscu awe.

Delouvrier a yega Paris

PARIS, 4 februari. — E ministro delegado frances pa Argelia, Delouvrier, a yega Paris awe mainta, pa tene un discusion cu preme ministro Debre. Observadornan ta kere cu lo e worde reemplaza pasobra e tabata simpatiza cu e rebeldenan argelino.

CARA CU CARA CU SURNAM (III)

SURNAM NO TA DESEA DI KEDA PAIS POBER MAS

„Si Hulanda no kier inverti, nos lo acudi cerca Japon of Alemania," e Promer Ministro ta Opina

Tin ora ta presenta momentonan cu di repente un proverbio bieuw ta haya nificacion. Nos a experimenta esaki ora apenas nos a pisa suelo Surinameo. Bo ta tende hende papia, bo ta mira grua na e lugarnan di mas stranjo, bo ta admira e magnifico construccionnan nobo na Paramaribo, manera postkantoor of e edificionan di H.B.U. y Banco di Surnam. Y di repente bo ta corda e proverbio bieuw cu ya no ta un platitud pero un realidad bibo, e vabi di tur loke ta rondona bo: UN PUEBLO DILIGETNE TA TRAHA PA FUTURO. Gigantesco ta e tarea cu henter e pueblo a emprende como un solo homber. Mentenan sabi den capital ta planea e trabao y cientos di kilometro leuw den interior un bosneger hoben ta hala cu su bulldozer palonan halto benta abao y ta traha un senda door di mondi: el a ehecuta plannan di e mentenan sabi. Y na tur dos banda e trabao ta worde haci cu mes tanto entusiasmo. Aki tin un pueblo yen di animacion!



Directamente na nan yegada, e premier di Surnam dr Emanuels a ricibi prensa Antillana. Di r.p.dr. nos ta mira senjores F. Ver horst (Amigoe), F. van Steenderen (A.N.P. Ant. Nerl.), M. van Gijn (Beurs), e premier, H. Rosario (La Prensa) y senjor H. Dilrosun di R.V.D.S.

AZETA NA SURNAM?

Historia di cada pais, pero no menos di Surnam, ta yen di puntonan saliente y puntonan di depresion. Nos a bisa esaki caba. E presente y reciente pasado di Suram afortunadamente ta yen di puntonan saliente sol, tanto ariba terreno material y espiritual. Pasobra grandi ta e esfuerzonan cu e pueblo aki ta haciendo awor. Grandi ta tambe e inclinacion pa perdona. E creool a lubida cu apenas cien anja pasa su antepasadonan tabata marca door di zwiep di e donjonan di catibo. E Surnameo a lubida cu durante mas cu un siglo Hulanda a neglisha su pais, y apenas awor ta extendiendo e man fraternal bao forza di circumstancia.

Bueno, awor Hulanda a pone su mes cien por ciento tras di e parti di reino aki y ta haciendo en berdad tur cos posible pa yuda e pais bini ariba. E cordialidad cu Hulanda ta demonstra segur ta sincero. Pero e berdadero grandeza di corazon ta bini di parti di e yiunan di Surnam cu ta apreta e man di amistad cu sinceridad, maske e la worde extendi poco laat. E yiu di Surnam cu no ta pensa den sentido di yiu di terra y macamba, pero di amigo y no amigo, di yudador y no yudador. Color di cutis y lugar di nacemento no ta hunga un rol den e definicion aki. E nacion a lubida e pasado obscuro, maske cu aki y aya por tin algun pa kende esaki ta dificil. E nublina di desesperacion cu anjanan largo a colga riba e pais a lamta y sin sentimentonan di rencor e yiunan di Surnam a pone man na obra yen di entusiasmo cu tur otro cu kier yuda. Nan ta confia ariba un futuro brillante y nan ta traha pe. E obheto ta basta leuw ainda, pero distancianan no ta hunga un papel pa habitantenan di e pais aki.

Ainda Pober Despues di 10 Anja?

Hende lo no kere esaki facilmente, pero ainda Surnam ta registra cerca Naciones Unidas como un pais pober, esta como un pais cu no ta economicamente desaroya. E Plan di Diez Anja di Surnam cu a drenta na vigor na 1954 ta contempla pa pone un fin na esaki. Segun calculo original lo tabatin mester 127 milion florin pa e plan aki. E placa aki a worde obteni pronto: Hulanda a duna un tercera parti y a presta un tercera parti, mientras e otro tercera parti mester bini for di presupuesto di Surnam mes. Cos a cambia anto. Manera e escritor Hulandes Leo Uittenbogaard, kende recientemente a bishita e pais a bisa: „en vez di saca oro for di Surnam, manera antes tabata e costumber, awor Hulanda ta carga oro hiba aya." E Plan di Diez Anja aki ta pa eleva Surnam spiritual y materialmente. Economia di e pais, cu mayor parti ta wanta ariba un solo pilar solido, esta explotacion di bauxiet (un economia ariba base smal anto mescos cu nos conoce aki na Antillas) lo mester por conta ariba mas sosten. Tambe mehoracionnan ariba terreno di educacion, salud publico, trahamento di cas, etc. tin e pleno atencion manera nos ta spera di demostra den mas detalle despues.



Un indian ta traha hilu di lana di carne. Cu su dedenan e ta hala hilu, cual e ta lora na e rol cu tin banda di dje.

Pa Porta di Patras

Na nos yegada ariba e vliegveld di Surnam, Zanderij (na un banda un edificio bieuw y na otro banda un ehemplar grandi y nobo cu ta habri na Maart) nos a haya Sr. Harry Dilrosen ta warda nos. E senjor aki ta e segundo homber den Servicio Informativo di gobierno di Surnam, e instancia cu durante un siman largo lo ta nos huesped. Harry Dilrosen antes tabata bibliotecario, pero ora henter Surnam a dal man na obra, el no por a resisti mas entre su bukinan y el a decidi di sirbi su pais den e filanan mas adilanti. Asina el a bin yega den Servicio Informativo unda el ta sinti su mes masha na cas, maske cu ta un trabao duro cu continuamente ta hibe'le den interior como acompanjante di invitadonan importante, y el mester keda dianan for di cas. Harry mes no ta asina hoben mas y su constitucion tampoco no ta tanto duro mas, pero asina mes e ta yen di entusiasmo, mescos cu miles otro na Surnam ta awendia!

Harry a guia nos rapidamente door di imigracion y aduana, kende a trata e cinco invitadonan di Servicio Informativo cu un cordialidad sobresaliente. Y despues nos a sigui mes ora pa capital den un rapido auto di dienst: un viaje di un ora riba camina cu ta pasa mayor parti den jungle y unda algun dia promer cu nos yegada un auto a dal un poema mata. Un bunita storia cu ya a cuminza pone nos curpa ril. Pero tur cos a keda

Harry a guia nos drenta Paramaribo. „Nos lo no tene nada scondi pa boso. Boso por mira proyectonan nobo, pero tambe e barrionan pober. Nos a traha un programa completo pa boso, pero si boso kier un otro, anto nos por cambie'le henteramente. Loke boso kier mira boso lo mira, y esnan cu boso kier encontra boso lo encontra. Nos lo regla tur cos pa boso en cuanto ta posible." Ningun cambio a worde haci, pasobra e programa tabata magnifico caba.

Cerca Promer Ministro

Esnan cu a pensa cu awor mes ora nos por a bai hotel, a keda equivoca. E anto a para dilanti un edificio imponente — di palo, pasobra tur e cas y edificionan bieuw ta di palo, y esey ta 90% di loke hende ta mira! Un sorpresa grandi pa nos tabata cu nos a worde sa-



E Javaan aki, esposa di un cunukero, tabata piki boonchi ora cu e fotografo di Arubaanse Courant a saca su portret.

na storia, pasobra durante henter e siete dianan nos no a mira un poema; colebra of ni un macaco chikito. Un homber franco e Harry Dilrosen aki ta. „Nos yiunan di Surnam ta Hulandes cu nos falta y virtudnan," el sa bisa tur ora. Un otro yiu di Surnam a bai mas leuw ainda y a bisa: „Loke ta crece mas tanto aki na Surnam ta dede di pia largo!" Un pueblo alegre. Door di un barrio pobre

luda pa alugun hende menos cu e Promer Ministro di Surnam, Mr. S. D. Emanuels, kende ya tabata warda un ora largo ariba nos, y cu a laga bisa na su cas cu el no ta bini pa come. Un homber extremamente carinjoso, patriotico y interesante, kende algun dia despues inesperadamente a pasa bishita nos den nos Hotel Lashley y kende hasta a invita nos pa mira transparencia di color na su cas. Ora nos a encontre'le e promer merdia aki el tabata masha alegre. El no por a sconde e motibo mucho largo. El a caba di tende cu den drilmento ariba Plantage Alliance nan a haya indicacion cu ta mustra ariba posible presencia di petroleo. E datanan a worde manda Hulanda mes ora pa investigacion mas leuw. „Semper nan a bisa: Surnam no tin zeta, pero imagina boso si resulta cu tin azeta!" El tabatin hopi di conta nos. Ora e representante di Arubaanse Courant a toca e asunto di e posibilidadnan cu nan patria por ofrece e yiunan di Surnam cu worde termina cerca e companianan di azeta na Antillas, e ministro tabata masha interesa den e problema aki. Hopi di e hendenan aki no ta na haltura di loke nan pais mes por ofrece. Den curso di e conversacion cu a desaroya hasta el a tuma e decision pa encarga un oficial special cu instruccion di y percuracion pa e grupo di Surnamnan aki. Ya e siguiente dia nombramento di e oficial aki a worde anuncia den noticia. E ministro no a perde tempo. E asunto di yiunan di Surnam cu ta desea di regresa nan pais ta cai directamente bao di e Promer Ministero y yiunan di Surnam den terra estranhero por acudi cerca e oficial aki of hasta cerca e Promer Ministro personalmente. Ademas cu a bini un oficial special, e diferente departamentonan a haya un carta di e ministro den cual el tabata pidi pa en adelante denlante den empleamento tuma na cuenta tambe e Surnamnan cu ta establece na Antillas Hulandes. Si hendenan ta worde solicita via anuncio den corant el ta pidi pa en adelante laga pone e anuncionan den corantnan Antillano tambe.

Antillanonan tambe lo ta masha bonbini na Surnam. „Awor cu Antillas mester enfrenta asina tanto desempleo y nos tin mester di hendenan di ofishi, nos lo gusta di haya Antillano. Antes Antillas semper a demonstra hospitalidad pa yiu-



Un mucha muher indian den su bisti di mas bunita, e portret aki a worde saca den su pueblo, leu den interior di Surnam.



Un hobencita hindostani di famia rico na Paramaribo.

nan di Surnam, awor nos ta contento cu nos por extende e mes clase di hospitalidad na Antillanonan," e Promer Ministro a bisa.

Segun nos a descubri, no tur Surnamnan den madre patria ta mes sympatico pa cu esnan cu den tempo malo a laga e pais pa busca nan bienestar otro camina. Cinco mil Surnam cu a emigra ta biha na Antillas por ehemplo. Den circulo grandi na Surnam tin esnan cu ta considera e „huimento" di e grupo aki como falta di stimacion pa nan pais. Awor cu cos ta cuminza bai bon y esnan cu e tempo a bai afor y awor ta cuminza bolbe poco poco, e grupo cu a



Pa e bosnegernan taai y fuerte, e rionan no tin secreto. Nos guia sinta of para na punta di e korjaal ta controla skerpi na unda por tin secu, of si tin taki of baranca cu por bolter e korjaal smal.

keda ta halza su voz y ta haci remarcanan. E medida menciona aki riba di e Promer Ministro, por consecuencia, no ta carga aprobacion unanime. Pero e medida aki tabata di spera si, pasobra Promer Ministro mes ta pertenece na e grupo cu mester a bandona e pais. Despues cu el a completa su estudio di ley na Leiden, el a bai Oost Indië, unda el a traha hopi anja como procureur-generaal. Poco despues di guerra el a bolbe y algun tempo despues el a worde nombra como consejo di embahada na embahada Hulandes na Washington. Ariba invitacion di varios gruponan den su pais el a sirbi den e promer cabinet Currie como ministro di financia y awor el ta sirbi su pais atrobe como Promer Ministro.

Hulanda tin Promer Chens

„Nos tin mester di companianan cu kier inverti placa aki — pronto nos lo mester enfrenta tambe un scarcedad urgente di trahadornan experto, particularmente entre anjanan 60-63, ora cu e Plan di Diez Anja ta traha na plena capacidad". E ministro a splica cu ta worde spera cu en cuanto e promer parti ta concerna, Hulanda lo tuma e promer chens cu e lo worde ofreci. E ministro tabata yen di esperanza tocante resultado di e mision industrial Hulandes cual lo bishita e pais algun siman despues di nos. „Si e Hulandesnan no tuma e chens, anto nos mester acudi na Alemania of na Japon, pasobra nos mester bai adilanti y nos no por para spera ni ariba Hulanda. Di importancia en vista di e scarcedad di trahadornan, cual ta biniendo, ta e hecho cu poco tempo pasa Dr. L. Kampschoer, secretario-general di Comision Internationale Catholique pour les Migracion, a tene discusionnan na Surnam cu e Promer Ministro y e Ministro di Fomento tocante e posibilidadnan di imigracion di Japones pa Surnam! Surnam kier bai adilanti y liher: y nan ta prepara pa atrae e factornan pa yuda e progreso for di cualkier parti di mundo. No tin nada cu por spanta nan facilmente, ni e recuerdonan di Pearl Harbour y tampoco e „puente ariba Rio Kwai". E generacion actual no ta desea di worde clasifica mas bao „Punta 4" di Truman y kier cria un bon futuro pa e hubentud di e poblacion cu ta crece rapidamente. Ese yno ta un trabao chikito, si hende sabi cu 40% di e actual poblacion ta bao diez-cuatro anja di edad!

—0—

E actitud di entusiasmo ta reina den henter Surnam, for di mas chikito te mas grandi. Esey no kier meen cu na Surnam nan no ta laga di pensa riba otro cos sino proyecto grandi. Esaki a hira evidente ora e Promer Ministro a informa nos grupo como di promer di e proposito pa nombra un comision pa studia e idioma nativo. Di e 2000 palabranan na taki-taki e comision mester establece e manera di diccion. „Ya cu bo ta papia taki-taki, mester hacie'le bon," ta su opinion. E ministro a bisa cu no ta e intencion cu e dialecto lo reemplaza Hulandes den futuro como e idioma oficial. Sinembargo, nos no por a scapa e impresion cu podiser toch esaki lo ta e caso. Cada vez di nobo e bishitante na Surnam ta worde impresiona door di desarrollo bon planea y renovacion den tur partinan di e onstelacion social. Cada oportunidad ta worde utiliza pa e completo cien por ciento si ta posible. „Awor nos tin mas of menos seis cien studiante na Hulanda," Mr. Emanuels a bisa nos. „En cuanto posible nos lo no laga nan bolbe mes ora despues di terminacion di nan estudio, pero promer nan lo pasa un poco tempo trahando den practico, asina cu ora nan bini aki ya nan tin experiencia y nan por cuminza traha inmediatamente!"

Promer Ministro y e Bosneger

E Promer Ministro ta un gran amigo di e bosneger. Cada vez di nobo el ta papia tocante nan den su conversacion. „Si mi kier sosega un poco mi ta bai den interior y mi ta keda un poco cerca e bosnegernan," el a bisa nos. Y en berdad e Promer Ministro ta bishita e interior cu frecuencia. Y pa esnan cu a sinja conoce e bosneger e admiracion aki ta comprendible tambe. Maske e ministro lo no laga di tin motibonan politico tambe pa haya e bosneger asina sympatico. Nan ta representa un cantidad considerable di voto......!

—0—

Hende lo por scirbi buki henter ariba e bosneger y e descendientenan di catibo den stad. E bosneger ta sinti su mes



Tambe den jungle di Surnam bo ta tende tamboe continuamente anochi. Aki nos ta mira un bosneger cu su instrumento.

mucho mas superior cu su companjeronan di den stad. No tabata su antepasadonan cu no por a soporta esclavitud y cu a riska nan bida pa huy leuw den mondi? No tabata su antepasadonan cu a rema den canoa mancaron contra e corriente di e rio te ora nan a alcanza cientos di kilometro den interior, y cu a establece su mes den miseria, pero den libertad, pa biba di caza y pesqueria? Continuamente nan tabata worde amenaza door di e maestronan cu tempo tempo tabata rema hini den interior cu nan cachónan grandi pa purba captura e catibunan cu a hui. E bosneger ta e descendiente directo di e balentenan cu a escoge libertad. Esnan di den stad e ta mira como inferior como en general esakinan ta esnan cu ta descende di e catibonan cu a worde liberta pa e decreto di 1863. E bosneger ta orgulloso y no tin ningun indicacion di un complejo di inferioridad. Si bo ta papia cu ne bo ta sinti mes ora cu bo ta papia cu un igual. Bosnegernan ta hendenan fuerte y balente. Como nan antepasadonan mayor parti a move canto di e rionan ora nan a hui, hende ta haya nan establecimentonan pa un grandi parti canto di e rionan tambe. Nan ta bon nabegante y loods ariba e rio y e Brokopondo Bureau actualmente ta haciendo uso exten-

E ta sigi riba pag. 4

DEN PARTIDO DI CINCO HOMERUN COCOMALT A MANTENE INVICTO ARIBA LIONS

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Cu e ta un di e fuerte contendarnan pa bira campeon den Little League e anja aki e novena di Cocamalt a proba diaRazon anochi. Nan rivalnan tabata Lions cu a duna un bataya fuerte te na ultimo momento, pero e poderio tremendo di e cacamalteronan a dicidi e partido den ultimo inning.

Pa Lions a cuminza lanza Rodney Croes, kende a cubri henter e ruta. Den e promer inning Cocomalt ta anota tres carrera pa bai ariba. Cerrando e mes inning Lions ta cruza home nada menos cu seis biaha explotando e pitcher arbridor C. Nicholson. Briesum a drenta releva y a termina como ganador.

E segundo inning ta trece un carrera pa Cocomalt y dos pa Lions poniendo e score na 8-4. E comodo ventaha aki di Lions ta desaparece den e tercer inning ora cu e toleteronan di Cocomalt ta empuha cuatro carrera pa empata e partido na 8 carrera pa banda. Esaki a duna mas emocion na e wega.

Lions a ricibi e promer cero di wega den cierre di e tercer episodio.

Pero Cocomalt ta anota un rayita den e cuarto inning pa bai ariba 9 pa 8. Lions sinembargo no ta duna pa perdi y cu un tremendo homerun di Glenn Marrugg a anota dos carrera den e segundo mitad di e cuarto inning pa bolbe bai adilanti 10 pa 9.

Pitcher Rodney Croes ta logra colga e promer cero contra di su rivalnan den e quinto inning. E hecho aki hunto cu un carrera mas anota den cierre di e quinto pa pone e score 11 pa 9, ta duna e leoncitonan hopi mas animo.

E muchanan di San Nicolas ta continua den bataya y ta caba cu e speranzanan di e leonnan ora cu nan ta anota nada menos cu cuatro carrera pa cambia e aspecto di e wega atrobe. Cu e cuatro carreranan aki Cocomalt a bai ariba cu score di 13 pa 11.

Briesum a poncha dos y pone e tercer contrario lamta foulfly pa primera pa colga un cero den e segundo mitad di e sexto inning, cual tabata ultimo chens di e leonnan.

Cocomalt asina a gana cu score di 13 pa 11 den un partido emocionantisimo. Cinco homerun a worde conecta en total. Tres tabata di e leonnan Dolfi Kock, Maldonado (ambos den e segundo inning) y Glenn Marrugg den e cuarto inning. Pa Cocomalt a henronea John Lindesey den e tercer episodio y Angela den e sexto, un homerun di hopi importancia na e emocionante momento ey.

Pitcher ganador a termina Briesum, kende a ricibi 9 hit, regala 1 base por bola y poncha cuatro. Nicholson a ricibi cinco hit, regala dos base por bola y poncha uno.

Pitcher perdedor ta Rodney Croes, kende a ricibi 14 hit regala dos base por bola y poncha cinco.

Pa Cocomalt esaki ta nan sexta victoria sigi, loke ta situa nan den e sitio di honor cu mitad wega ariba Hilton cu tambe ta invicto ainda.

Lions a sufri asina su tercer derrota contra di dos victoria.

E posicion di e equiponan awor ta lo siguiente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Cocomalt	6	6	0	—
Hilton	5	5	0	½
O So Grape	6	5	1	1
Adams Chiclets	6	5	1	1
Lions	5	2	3	3½
Viana	4	1	3	4
Arrow	5	1	4	4½
U. S. Keds	6	1	5	5
Friesche Vlag	4	0	4	5
Wrigley's	5	0	5	5½

Cumpleanjos

E carinjosa y simpatica hobencita „Joselyne Jacobs" ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion especialmente di su mama Maria Jacobs, tata Oswald, ruman Albert, Richard, Ety, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Mayra, Leonard, padrino Francisco Kock, madrina Veneranda Kock, wela Simona, tionan Edgard, Ruben, Agustin, Beeny, tianan Aura, Margo, welo Antonio.

Srta. Aida Stede ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di familia Stede, sobrina Maikel na Corsow y di familia Ietswaart.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Andrea Kelly, pa parti di su mama, tata, rumannan Simon, Pedro, Regina, Maria Theresita, Monica, Jacintha, Leen, Rosa y Bicente, amiganan di 7e klas di St. Annaschool y demas familiares.

Senjor Porfilio Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Jacintha, jiunan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Buchito, y Binchi Croes, Irena Croes, nieto y nietanan, suegro y suegranan y demas familia y conocirnan.

Sr. Andreas Hose de Cuba ta cumpli 45 anja y ta ricibi felicitacion di su senjora Johanna jiunan Maria, Benedictus, Emiliano, Edwardita, Francisco, Superiano, Jacobito, tambe di su tata Pablo, madrasa Ursula y rumannan tanta y omonan y demas familia de Cuba y Figaroa.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarhes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 5 februari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 4 p.m. Volleyballtraining meisjes. 4.30 p.m. Baseballtraining. 6 p.m. Muziekles. 7.30 p.m. Basketballtraining dames. 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Trupialen: 6.30 p.m. Senioren Vormingsavond.

CINE

DE VEER 8.30 „De Bedrieger" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Dragstrip Girl" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „High School Confidential" - 18 j.
AURORA 7.30 „Saddle Pals" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „Angels in the Outfield" 18 j.

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO VICTORIA

Diavierna 5 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 5 de febrero

7.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
7.23 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO KELKBOOM

Diavierna 5 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones di Chucho Rodriguez
5.15 Nat King Cole
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Panameña
8.15 Lagrimas de una madre
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Peticiones
9.30 Una noche en Quisqueya
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

19.

Frits a leun p'a tras den su stul. Tabata parce como si fuera e mundu rosada den cual e tabata biba un ratu pasa a spat na flingrana, na miles pedazo.

„Bo no mester haci nada y ningun hende no por obliga bo tampoco. Si bo n' quier contesta e pregunta ei, wel....'" Y fada e hoben a hiza su skoudernan; tur su forza a bandone.

Awor a subi un homber riba enecnario y el a declara cu t'e ta lider dje anochi di baile aqui y pa duna un diferencia na e mes sistema di antiguo e biaha aqui lo e propone pa damanan lamta bai cohe nan heer.

Inmediatamente despues un orkesta cu ta consisti di cuater homber a cuminza un foxtrot masha rapido.

Pero como huistamente esaqui tabata algo fuera di custumber y como cu semper damanan ta timido e proposicion aqui no a hanja tantu acohida denter e presentenan di sexonan debil.

E joncumannan tabata para ta bebe na bar y e mucha muheman tambe a agrupa na nan lado. Y ainda nan no a cuminza balia.

Pero diripiente Yvonne a puntra Frits:

„Bo quier nos bam duna nan un ehemplo?"

Unbez Frits a bula lamta para, pa sobra e tabata prefera di balia cune cu di sinta na mesa su dilanti manera hende cu a perde su lenga.

Como quiera cu Frits tabata un atleta y bon den tur ramo di deporte, e tabata di mes un maestro den baliamentu y no a dura mucho cu el a bin convence cu Yvonne tabata un partner ideal. E tabata balia cu Frits masha bon sin comete ni di minimo falta den su baliamentu.

A bira silencioso den e sala y tur harimentu y murmuracion a termina y tur e presentenan a queda ta contempla y admira e pareja ideal.

Durante nan baliamento mientras Frits tabata sinti cu ta riba nubia e tabata flota, el a tende e mucha muhe ta bisa:

„Frits no rabia. Pero nunca mi n' por a quere cu bo por a balia asina bon. Mi ta sinti bo den mi braza manera ta den cielu mes mi ta, pasobra aya no por ta mas deliciosa".

Frits mester a pensa un poco prome cu el a hanja un contesta un poco adecuado pa Yvonne y el a bisa:

„Si acaso bo tabata pensa cu mi tabata rabia, anto b'a equivoca bo, pasobra solamente mi tabata sinti mi un poco preocupa".

El a ripara cu esaya su man tabata tene awor mas duro y cu Yvonne a pega mas contra dje, mientras e tabata bisa den su orea:

„No rabia cu mi mi amor". Y na un boz un poco mas insistente el a continua: „Duna mi tempu. Por fabor, Mi no tin ainda e derecho di contesta bo riba e pregunta cu b'a haci mi, Frits".

E palabra aqui a spanta Frits un poco, pasobra el a comprende unbez cu tabatin un misterio tras dje palabranan aqui y diripiente sudoman a aparece riba su frenta.

„E no tin derecho...." Frits a ripiti poco poco. „Esei por ta nifica anto....."

„Esei ta nifica cu den mi bida tin circunstancianan.... alomenos tin ainda circunstancianan.... cu ta imposibilita mi di bisa cosnan decisivo respecto mi porvenir of di bo. Mescos cu ta pasando bo mes tambe."

Frits a sigui ta balia manera un popchi sin bida. Su sintir mester a elabora esaqui trobe. Ta qui sorto di circunstancianan por tabatin den bida dje mucha muhe aqui anto?

„Mescos cu den bo caso tambe", asina e mucha muhe a bise. „Ta mas cu claro cu ta Lydia e ta meen. De la manera anto cu Yvonne tambe tabata marra na un hende. Pero el a bisa tambe acerca: ainda no. Anto lo e ta stima un otro tambe".

El a primi e mucha muhe mas cerca dje, impulsivamente manera den un reflex. El a hala rosea profundo den un sintimentu di alivio sin nomber. Awor e tabata mas tantu dje asunto. Y e mucha muhe tabatin razon. Aunque cu e di Lydia a larga otro cu nan libertad, sinembargo tabata su deber di papia algu cune prome.

„Gracias, Yvonne", el a responde. El a sonrei cu Frits y riba cara dje mucha muhe a aparece un marca di verdriet.

Musica a stop y nan a bai sinta trobe na nan luga. „Mi quier bebe awor algo mas picante cu esaqui". Frits a bisa mustrando riba e botter di binja dushi nan dilanti.

„Manera bo ta desea". Yvonne a responde hizando su skouder levemente. „Mi n' ta sinti mi asina festival manera bo ta meen". Y su cara tabata serio. „Paquico no?" y Frits a inclina mas cerca dje y tabata mire duru den su cara.

„Ai, ta pasobra mucho bez ta imposible pa hende lubida un cos enteramente"

Frits a hari un ratu. „Den e caso aqui ta parce manera hende a perde gevoel of algo di sintimentu di responsabilidad".

Yvonne a sagudi cabez. Su wowonan a queda sombrio.

„Den e caso aqui? Den bo caso, bo ta meen".

„Mi n' ta comprende bo".

„Cu esei mi quier bisa cu bo no ta comprende complicacionnan. Bo ta acepta simplemente cu tur hende mester ta manera bo mes ta. Bo mester pone bo mes un poco den situacion di otronan, pasobra bo n' conoce dificultadnan".

„Bo ta papia manera ta un profesora bo ta, pero si acaso bo tabata asina experto manera bo ta pretende, anto lo bo a sabi di salba bo mes foi tur sorto di dificultad".

Yvonne a hiza cara mira y Frits a spanta pa e amargura riba e mucha muhe su cara, un expresion masha penosa. Y el a bisa: „Naturalmente bo tin razon. Corda cu mi ta di sexo debil y un muhe no por scapa di su mes. Lastima!"

„No. Danki Dios mes cu t'asina", Frits a responde.

EL' CISCO KID

1. „Abo.... ta Julio Kastle." „Si, Perla.... ya mi a bisabo cu mi no ta bieuw." 2. „Nan a bisami pa biaha di incognito te ora mi caba di regla cierto asuntonan." 3. „Mi victima.... esta suerte."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Chico Ordway atrobe.... wel bo sa Juan.... mi runjan a bai prison durante guerra. 2. ....segun e la conta anto. despues a resulta cu Ordway tabata un traidor, cu tabata delata su companjeronan... y a sosede hopi crueldad. 3. Tur su companjeronan a hura cu despues di guerra nan lo paga Chico..."



DICK TRACY

1. „Anto kier meen cu bo no ta tuma ningun decision sin mi consentimiento, no ta asina?" „Si." 2. „Wel si ami ta digno na para na cabez di e conhunto aki, anto mi ta duna ordu pa no duna hende nomber cu no ta di nan mas." 3. „Di awor en adelanti mi nomber ta senjor Limpp „Telefoon pa bo." 4. „Flyface aki."



RIP KIRBY

1. „Ta cabai di sr. Kirby y huma ta sali fei „El Latigo".... mester a pasa algo terribel." 2. „Un hende. Ata un hende ta sali fei djei den. 3. „Mi a imaginami cu e mester a salbele...." „Si Desmond.... fierno ta mucho bon pele."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta sali di edificio Boswor....
2. „Y un hora despues e limpiadora tambe ta subi un auto.... pero na un cuadra di e edificio....
3. ....y despues den un hotel chiquito pero bon. e ta cuminza un transformacion stranjo.
4. „Uf! Qui modo di gana bo pan! Gracias a Dios cu tin hopi placa envolvi den esaki. pasobra no ta e trabau cu Ava Greel ta gusta...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico bo ta pensa di haci, senjor Gobernador?"
2. „Bo ta propone di papia cu e presonan?" „Mi no por contesta esey te ora cu mi papia cu e alcalde."
3. „Dispensa, senjor Gobernador. Pero mi a pensa cu bo tabata quier mira lo que te pasa, cu bo mes wowo." „Bo a pensa bon, Alcalde!"



PEPITA

1. „Carta aerea, entrega especial, pa Srta. Cuqui Parachoque!"
2. „Ta di Ronnie Highby! „Pero e ta biba aki dilanti!"
3. Paquico e la mandele pa correo aereo?" „Boso no ta comprende no!"
4. „Nunca boso no tabata enamora!"



CARA CU CARA....

Continuacion di pag. 2.

sivo di e hendenan aki pa transportacion di hende y material ariba awa. E bosneger ta masha franco tambe. Un bishitante un vez a laga un oloshi di oro para ariba un piedra canto di rio unda el a banja, na e mes camina el a haya e oloshi varios dia despues ora el a bai buskele. E bosnegernan a mire'le si, pero nan pensamento tabata simplemente: esun cu a lage'le aki lo bin buske'le atrobe. Y ta socede tambe cu canto di un camina smal banda di rio hende ta haya un articulo di bisti of di uso. Y den henter vecindario bo no ta mira un hende. Podiser e donjo ta bin buske'le e mes dia of podiser e otro siman. Esey no ta cos di preocupa. Ningun otro fuera e donjo lo haya den su cabez pa coge'le. Autoridad cerca e tribonan ta corre pa medio di e „granman" como esun di mas halto, via e gran capitan, capitan pa e basja: e corporal bao di e bosnegernan.

E problema di autoridad semper a presenta dificultad y bastante pleito den e reciente pasado. Kiko ta e caso?

Rey Willem II pa medio di tratado a confia e autoridad mas halto entre e bosnegernan na e granman. Pero despues e gobierno colonial a neglisha esaki completamente tempo cu e pais a worde parti de nocho districto, cu un comisario di districto na cabez di cada uno. Kende tabata e hefe di e bosnegernan awor, e comisario of e granman, kende ainda por a referi na e tratado di Rey Willem I/? Promer Ministro Emanuels kende tampoco ta mira un solucion por lo pronto en todo caso a instrui tur e comisarionan pa consulta tur ora cu e granman den preparacion y tumamento di decisionnan como prueba cu e autoridad tradicional ta worde reconoci door di esun moderno. E situacion ainda no ta ideal, y Staten di Surnam na debida tempo lo mester considera e situacion aki, principalmente awor cu e bosneger ta asina tanto involvi den ehecucion di e Plan di Diez Anja y ta worde saca poco poco for di su isolacion.

E Promer Ministro ta percura bon pa su habitantenan den mondi na cual e indiannan tambe ta pertenece. Ademas di bishita frecuente y percuracion pa autoridad den nan tribonan, no mucho tempo pasa el a laga traha lugarnan di posa pa e granmans y e caudillonan di indian. Antes ora cu de vez en cuando nan tabata bini stad, nan por a haya posada solamente den e casitanan na rand di stad. Awor tin un magnifico y hygienico edificio di posada pa cabezantenan di e tribonan, mientras pa e bosneger of indian ordinario cu ta bini stad cu su mercancia, desde poco tin canto di orilla den stad simple posadanan unda e mercancia por worde warda, y unda tin un pomp pa banja y abrigo contra yobida. Un otro medida: uniform nobo pa e cabezantenan di tribo. Den hopi caso Promer Ministro Emanuels mes a entrega nan. Interesante ta cu cerca e bosneger e sucesion ta matrilineal, esta for di banda di mama. E sucesornan legal di e granmans ta e yiu hombernan di su ruman muhernan. Cu esaki por duna motibo pa enorme pleito of mas peor entre sobrinonan den caso di fallecimento di un granman, ta comprendible. Pa un gran parti e bosnegernan ta cristianiza, pero pa un parti ainda nan ta pagano (un pueblo di pagano por worde reconoci na e portal di poco haltura na entrada di e pueblo, for di cual palmanan ta colga. E idea: bon spiritonan por buk y drenta door di e porta y ta bonbini den e pueblo: e mal spiritonan no por buk y no por pasa door di e portal. Nan mester keda pafor. E creencia den e spiritonan ta profundo y no ta nada stranjo cu bosnegernan hasta di un pueblo cristian ta cuminza haci sacrificio pa calma e spiritonan mes ora cu adversidad drenta! E ora no ta existi pastoor of domi mas. E bosnegernan cu durante nos bishita nos a encontra mas di un vez a gana nos sympatia tambe!

E Indiannan

Henteramente diferente for di e bosnegernan ta e indiannan, un grupo di minoria cu no ta alcanza 6000. Nan ta biba mas parti den sabana, e terrenonan habri: nan ta poco shimaron y schuw, pero seguramente nan no ta carece di carinjo. E hendenan aki ta biba ainda na manera masha primitivo. Nan color ta cla y nan tin cabei lizo. Inafortunadamente nos no a encontra nan ariba nos viaje. E indiannan en efecto tabata e habitantenan original di e pais: nan ta e „berdadero" Surinameonan. Sinembargo, siglonan pasa e importacion di estranheronan a cuminza: judio, hindostani, indoneses, chines, europeano, spanjo y lo demas.

Cientos di anjanan ya e hendenan aki ta biba na Surnam. E difinicion moderno di „yiu di Surnam" no ta keda limita na solamente e indian. Yiu di Surnam ta esun cu a nace na Surnam, of esnan cu ta yiu di mayornan di Surnam. Of ya e definicion aki a bai for di moda, y awor ta asina cu como yiu di Surnam ta worde considera tur esnan cu ta obra cu alma y curpa pa desarrollo di e lugar?

E indian, en contraste cu e bosneger, ta un indivualista completo. Si cuatro indian sali di caza y yega ora di come, anto nan ta cende cuatro candela, cuatro wea ta bai candela, cuatro wea ta worde laba cuidadosamente y atrobe poni ariba lomba di cada un. Despues e grupo di cuatro ta sigui su camino den tur hermonia. E indian ta e mehor explorador imaginable y e Brokopondo Bureau y Suralco ta gusta emplea servicio di e hendenan aki ora mester traha camina den mondi. Bo ta pone e indian mei-mei den mondi, munstre'le ariba un carchi con el mester kap un pasada den e mondi cerra, y sin faya el ta yega na su destino. Ni un compas el ta usa. Solo ta su guia.

„Un diferencia remarkable entre e bosneger y e indian ta tambe," asina un ingeniero di Brokopondo unda tin hopi bosnegernan ta traha, a bisa nos, „cu e bosneger ta spaar hopi y ta gasta poco placa pa su mes: el ta manda tur loke e gana pa su senjora. E indian ta manda menos cas y ariba dia di pago ya algun ora despues di cobra ta haye'le burachi canto di camina. El ta gusta gasta hopi na bebida!

Den nos siguiente articulo: E Plan di Diez Anja: Kiko E Ta Contene?

ARUBA JRS SUBCAMPEON DEN SOFTBALL FEMENINO

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E partido decisivo pa e subcampeonato di softball femenino a termina den favor di Aruba Jrs. cu score di 20 pa 17 ariba e novena di San Nicolas Stars. Asina Aruba Jrs a bira subcampeon di e campeonato tras di Schlitz.

Presentacion awe nochi

Un partido di presentacion lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion entre Schlitz y Aruba Jrs. Despues di e match amistoso aki, entrega di e copanan na campeon y subcampeon lo tuma luga.

ORANJESTAD LITTLE LEAGUE TA FORMA DOS DIVISION

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di Oranjestad Little League a dicidi den su ultimo reunion di introduci un sistema di dos division ora cu e promer rond termina. E campeonato lo consisti e ora di dos liga, East End y West End. Uno ta worde forma door di e equiponan cu na final di e promer rond ta clasifica numero 1, 3, 5, 7 y 9. E otro door di e clubnan cu ta **ocupa e puestonan di 2, 4, 6, 8 y 10.**

For di cada uno di e dos liganan aki lo sali e ora un campeon y subcampeon y entre e cuatronan aki lo worde teni un clasificacion final door di un competitie riba su mes di tres rond. Sin duda alguna e sistema aki lo haci e final di e campeonato mas interesante. Tambe e ta duna e forma aki mas chens atrobe di bira campeon. Lo no por pasa anto cu ya meimei di e segundo rond ta conoci cual equipo a bira campeon.

Israel a ataca Syria cu tankinan Blinda

CAIRO. 4 februari. — Radio Cairo a informa cu tankinan blinda israelita a ataca pueblonan syrio repetidamente awe na e rand dje zona desmilitariza. E radioemisora, cu a cita un portavoz militar syrio, a bisa cu dos tanki blinda israelita a drenta territorio arabe y cu nan a cuminza bombardea colocacionnan dje promer chercito arabe. Despues a sigui tiramentu di ambos banda, y e arabenan a causa danjo na un dje tankinan blinda. E arabenan no a sufri ningun perdida.

PARTICIPACION

Adjunct-Inspecteur di Belasting na Aruba ta participa tur contribuyentes coe a haya papel pa declaracion pa belasting (aangiftebiljet) y tambe papel pa declaracion di sueldo di empleadonan (loonopgave) coe e plazo di entrega a vence y ta suplica tur coe no a cumpli ainda pa haci nan declaracion prome coe dia 15 di februari 1960.

Adjunct-Inspecteur di Belasting,

H. J. W. van der Weide.

BEKENDMAKING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba deelt de belastingplichtigen mede, dat de termijn van indiening van de inmiddels uitgereikte aangiftebiljetten en loonopgave-formulieren reeds verstreken is. Hij verzoekt eenieder die nog niet aan zijn verplichting heeft voldaan, zulks alsnog vóór de 15de februari 1960 te doen.

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen

H. W. J. van der Weide

ANNOUNCEMENT

The Adjunct-Inspector of Texas on the island of Aruba informs herewith the taxpayers who have received their tax-returnforms and also for statement of their employee's wages or salaries (loonopgaven) that these forms must be returned properly filled in before the 15th of february 1960.

The Adjunct-Inspector of Taxes,

H. W. J. van der Weide.